

IKER BERTALAN – KRISTON RENÁTA

SZÓTÁRHASZNÁLATI MUNKAFÜZET

NÉMET TANULÓSZÓTÁR

MEGOLDÓKULCS

FELADATOK

1. feladat

a) 3.

1. Familie	1. Ding	1. Samstag
2. Kleidung	2. Ende	2. Sauna
3. Stuhl	3. Geld	3. Schach
4. Tisch	4. Joghurt	4. Spaghetti
5. Wasser	5. Winter	5. Supermarkt

c) 5.

1. autó	1. étel	1. sárga
2. cím	2. hely	2. sok
3. csillag	3. jó	3. sötét
4. pont	4. másol	4. stressz
5. ruha	5. öt	5. szép

1. Abenteuer	1. Salbe	1. Verdacht
2. Folge	2. Sammler	2. verdächtigen
3. Landeskunde	3. Schaden	3. verdammt
4. Lebensmittel	4. Schaum	4. verderblich
5. Schnitt	5. Schenkel	5. verdienen

1. jártas	1. azonnali	1. léc
2. kín	2. azonosság	2. lecke
3. körút	3. borzalmas	3. lecsap
4. kristály	4. értesül	4. lecsavar
5. polgár	5. időszak	5. lecserél

2. feladat

- a) 1. fotó: 1. homonima
2. fotó: 2. homonima
3. fotó: 1. homonima

¹Bank die, -e <fn> 1. pad: *sich auf eine Bank setzen* leül egy padra 2. (iskola)pad: *in der vordersten Bank sitzen* az első padban ül 3. <sport> cserepad; kispad

²Bank die, -en <fn> 1. (pénzintézet) bank: *zur/auf die Bank gehen* elmegy a bankba

2. (szerencsejátékban) bank: *die Bank halten* tartja a bankot

- b) 1. fotó: 2. homonima
2. fotó: 3. homonima
3. fotó: 1. homonima

¹**Band** das, -(e)s, -er <fn> 1. szalag: *das Band durchschneiden* elvágja a szalagot 2. <fől tbsz> (ín) szalag: *Die Bänder sind gedehnt*. Megnyúltak az ínszalagok. 3. (magnó)szalag 4. (futó)szalag: *am Band arbeiten* futószalag mellett dolgozik 5. (szállító)szalag

²**Band** der, -(e)s, -e <fn> (könyv) kötet

³**Band** [bɛnt] die, -s <fn> zenekar; együttes: *in einer Band spielen* zenekarban játszik

- c) **sieben**: Az eltérő szófaj, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**sieben** (A) h <ige> 1. szítal (vmit): *Mehl in die Schüssel sieben* lisztet szítal a tálba 2. (meg-)rostál (vmit): *Kies sieben* kavicsot rostál 3. (kiválogat) (meg)rostál (vkit/vmit): *die Bewerber sieben* rostálja a jelentkezőket

²**sieben** <tőszn> hét: *Es ist sieben Uhr*. Hét óra van.

- d) **terem**: Az eltérő szófaj, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**terem** <ige> 1. (kifejlődik) wachsen* i: *Itt nem terem gabona*. Hier wächst kein Getreide. 2. (vmit) (föld/növény) hervorbringen* h A; tragen* h (A): *sok gyümölcsöt terem* viele Früchte hervorbringen * *A fa keveset terem*. Der Baum trägt wenig.

²**terem** <fn> der Raum [-(-e)s, -e]; (nagyobb) der Saal [-(-e)s, -e]: *az ötös teremben* im Raum 5 * *termet bérel* einen Saal mieten

- e) **zár**: Az eltérő szófaj, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**zár** <ige> 1. vmit schließen* h A; ab|schließen* h A: *zárja az ajtót* die Tür (ab)schließen 2. vkit/vmit v|hova schließen* h A, Dir; sperren h A, Dir: *kazettába zárja a pénzt* das Geld in eine Kassette schließen * *ketrecbe zárja az oroszlánt* den Löwen in einen Käfig sperren 3. v|hogyan (záródik) schließen* h Mod: *Az ablak nem zár jól*. Das Fenster schließt nicht gut. 4. (nyilvános hely) schließen* h; <biz> zu|machen h A: *Mikor zárnak az üzletek?* Wann schließen die Geschäfte? 5. vmit (vmivel) (befejez) schließen* h A, (mit+D): *beszédét idézettel zárja* seine Rede mit einem Zitat schließen

²**zár** <fn> das Schloss [-(-e)s, -er]; der Verschluss [-(-e)s, -e]: *feltöri a zárat* das Schloss aufbrechen * *A kulcs nem illik a zárba*. Der Schlüssel passt nicht ins Schloss. * *a nyaklánc zárja* der Verschluss der Halskette

- f) **fagy**: Az eltérő szófaj, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**fagy** <ige> 1. es friert: *Ma éjjel fagyott*. Heute Nacht hat es gefroren. 2. (megszilárdul) frieren* i: *A víz 0 fokon fagy*. Das Wasser friert bei 0 Grad.

²**fagy** <fn> der Frost [-(-e)s, -e]: *enyhe fagy* leichter Frost

3. feladat

- a) **Bier, Bild, Elefant, groß, Idee, immer, lang, Nacht, schlafen, Rock, Schuh**

Röviden ejtendő hangsúlyos szótagokat tartalmazó szavak: Bild, Elefant, immer, lang, Nacht, Rock
A német város neve: Berlin

- b) **anstecken, Engagement, Gefühl, Geschmack, Mentalität, Mut, Reiseführer, Rente, stocken, Terminus, Tischler, Trennung, Trinkgeld, Umbruch**

Röviden ejtendő hangsúlyos szótagokat tartalmazó szavak: anstecken, Geschmack, Rente, stocken, Terminus, Tischler, Trennung, Trinkgeld, Umbruch
A német város neve: Stuttgart

4. feladat

- a) ab|fahren, ab|holen, an|fangen, an|kommen, an|rufen, ein|schlafen, mit|kommen, mit|nehmen, statt|finden, um|ziehen
- b) ab|brechen, ab|wischen, ein|brechen, heim|fahren, heraus|geben, her|kommen, mit|spielen, nach|machen, um|steigen, weg|machen

c)

ein kaufen
ab waschen, ab spülen
1. weg gehen, fort gehen, davon gehen 2. weg fahren, fort fahren, davon fahren 3. ab fahren, ab fliegen 4. hin gehen 7. ab holen 8. vorbei gehen, vorüber gehen 9. vorbei fahren, vorüber fahren 11. dahin gehen 12. weg gehen
1. aus ziehen, ab legen 2. ab werfen
1. kennen lernen

d)

ein tauchen
1. aus fallen 2. aus bleiben 3. aus bleiben, weg bleiben 4. weg bleiben, fort bleiben 5. weg fallen, fort fallen 6. zurück bleiben 7. zurück bleiben 8. zurück bleiben 9. zurück bleiben 10. nach stehen
1. her stellen 2. fest nehmen
1. ab stürzen, hinunter stürzen, herunter stürzen
3. zuvor kommen 4. voraus gehen, voran gehen 5. vor beugen, zuvor kommen

5. feladat

- a) 1. c, 2. e, 3. a, 4. b, 5. d
- b) **BH** [= Büstenhalter]
példamondat: *Ist es ungesund, einen BH zu tragen?*
OP [= Operationsaal]
példamondat: *Der Pfleger schob die Patientin in den OP.*
Pkw [= Personenkraftwagen]
példamondat: *Die Pkws fahren mit etwa 130 km/h.*
PC [= Personal Computer]
példamondat: *So sitzen Sie richtig vor dem PC.*
WG [= Wohngemeinschaft]
példamondat: *In einer WG kann man Freunde fürs Leben finden.*
- c) **AG** [= Aktiengesellschaft]
példamondat: *Die Gründung einer AG ist theoretisch schon mit einer natürlichen oder juristischen Person möglich.*
DDR [= Deutsche Demokratische Republik]
példamondat: *Auf sein Auto musste man in der DDR bis zu zehn Jahre warten.*

GmbH [= Gesellschaft mit beschränkter Haftung]
példamondat: *Inhaber der GmbH sind die Gesellschafter.*

SPD [= Sozialdemokratische Partei Deutschlands]
példamondat: *Das Regierungsbündnis aus Union und SPD befindet sich in der Krise.*

TÜV [= Technischer Überwachungsverein]
példamondat: *Was prüft der TÜV?*

6. feladat

a)

Teljes alak	Megfelelő(k)
[= circa, zirka]	kb.; cirka
[= das heißt]	azaz
[= Plural]	tbsz
[= Postleitzahl]	(postai) irányítószám
[= und so weiter]	stb.

b)

Teljes alak	Megfelelő(k)
[= körülbelül]	ungefähr; zirka; ca.
[= például]	z.B.
[= utca]	Str.
[= vagy]	od.

c)

Teljes alak	Megfelelő(k)
[= beziehungsweise]	illetve; illetőleg; ill.
[= Hauptbahnhof]	főpályaudvar
[= Jahrhundert]	sz.
[= nach Christus/Christo]	Kr. u.
[= unter anderem] [= und andere]	többek/egyebek között és mások

d)

Teljes alak	Megfelelő(k)
[= illetve]	bzw.
[= általános forgalmi adó]	die MwSt.
[= úgynevezett]	sog.
[= pályaudvar]	Bhf.

7. feladat

- a) Computer, E-Mail, Engagement, Handy, Job
- b) **bohóc** <fn> der Clown [klaun];
esszé <fn> der/das Essay ['ɛsɛ/ɛ'seː];
fodrász <fn> der Friseur/Frisör [fri'zøːɐ];
grépfrút <fn> die Grapefruit ['greːpfruːt];
szereelő <fn> der Monteur [mon'tøːɐ]; der Installateur [instala'tøːɐ]
- c) **714. oldal:** banda, bankár
969. oldal: hírlevél, hírszerkesztő
1014. oldal: karakter, karantén, karikatúra, karikaturista, karnagy, karaj, karambol
1174. oldal: narancs, narkós
1311. oldal: tok

8. feladat

- a) aufhören mit+D
aufpassen auf+A
sich erinnern an+A
erzählen von+D
gratulieren zu+D
helfen bei+D
hoffen auf+A
teilnehmen an+D
- b) **¹ab|hängen** hing ab, abgehangen **von+D** *h* <ige> függ vkitől/vmitől
Ängst die, -e <fn> **1. (vor+D)** félelem (vkitől/vmitől) **2. (um+A)** (vkiért/vmiért érzett) aggodalom
bereit <mn> **1. (zu+D)** (felkészült) kész (vmire) **2. zu+D** kész; hajlandó vmire
bewerben sich^A bewirbt, bewarb, beworben *h* <ige> **1. (Lok, um+A)** (állásra) pályázik; (állást) megpályáz (vhol) **2. (um+A)** pályázik (vmire); megpályáz vmit
Dank der, -(e)s (**für+A**) <fn> köszönet; hála (vmiért)
Interesse das, -s, -n <fn> **1. (für+A/an+D)** érdeklődés (vki/vmi iránt) **2. (an+D)** (kereslet) érdeklődés (vmi iránt)
Kampf der, -es, -e <fn> **3. (um+A)** (vmely célért) harc; küzdelem **4. (gegen+A/für+A)** harc; küzdelem (vki/vmi ellen//vkiért/vmiért) **5. <sport>** küzdelem
kümmern *h* <ige> **1. sich^A, um+A** gondoskodik vkiről/vmiről **2. sich^A, um+A** törődik vkivel/vmivel
Lust die, -e <fn> **1. (zu+D)** kedv (vmihez)
nachdenken dachte nach, nachgedacht (**über+A**) *h* <ige> (el)gondolkodik (vkin/vmin)
reich <mn> **2. (an+D)** gazdag (vmiben)
stolz <mn> **1. (auf+A)** büszke (vkire/vmire)
sorgen *h* <ige> **1. für+A** gondoskodik vkiről/vmiről **2. sich^A, um+A/wegen+G** aggódik vkiért/vmiért//vki/vmi miatt
zweifeln **an+D** *h* <ige> kételkedik vkiben/vmiben
- c) **beleszeret** *vkibe* <ige> sich^A verlieben *h* **in+A**
dolgozik <ige> **3. vmin** arbeiten *h* **an+D**
érdeklődik <ige> **1. vmi iránt** sich^A interessieren *h* **für+A**; Interesse haben **für+A/an+D**
ír <ige> **2. vkinek vmit** schreiben* *h* **D/an+A, A**
panaszodik <ige> **1. vkire** klagen *h* **über+A**

d) **elégedett** (-en) <mn> 1. *vmivel* zufrieden **mit+D**
féltékeny (-en) *vkire* <mn> eifersüchtig **auf+A**
fordul <ige> *vkihez* 4. sich^A wenden* **h an+A**
megbízik *vkiben* <ige> vertrauen **h D**; trauen **h D**; sich^A verlassen* **h auf+A**
ráfog <ige> 2. *vkire vmit* <biz, rossz> an|hängen **h D, A**, anlegen **auf+A**
szenved <ige> 3. *vmitől* leiden* **h unter+D/an+D**
szórakozik <ige> 2. *vmin* sich^A amüsieren **h über+A**
választék <fn> 1. *vmiből* die Auswahl [-en] **an+D**; das Sortiment [-(e)s, -e] **an+D**

- e) 1. Auf wen freust du dich schon?
 2. Worauf wartet Peter?
 3. Mit wem triffst du dich heute?
 4. Worum sorgt er sich?
 5. Mit wem beschäftigt sich viel der Betreuer?

- f) példák:
 1. Wer passt auf die Kinder auf?
 2. Mein Onkel hat mit dem Rauchen aufgehört.
 3. Er ist auf den Plan nicht eingegangen.
 4. Die Lehrerin kümmert sich viel um die Schüler.
 5. Auf seine Gesellschaft müssen wir heute leider verzichten.

9. feladat

- a) **er** <hímn szem névm> *hímnemű személyes névmás*
für <előlj> *előljárószó*
fünf <tőszn> *tőszámnév*
gern <hsz> *határozószó*
gehen <ige> *ige*
Haus <fn> *főnév*
klein <mn> *melléknév*
Koch <fn> *főnév*
rauchen <ige> *ige*
samstags <hsz> *határozószó*
- b) **bor** <fn> *főnév*
csak <hsz> *határozószó*
esik <ige> *ige*
gyűrű <fn> *főnév*
¹**holnap** <hsz> *határozószó*
hús <tőszn> *tőszámnév*
kell <ige> *ige*
mérges <mn> *melléknév*
pad <fn> *főnév*
vissza <hsz> *határozószó*
- c) **entscheidend** <mn> *melléknév*
Fünf <fn> *főnév*
kitzlig <mn> *melléknév*
klar|gehen <ige> *ige*
Lachen <fn> *főnév*
laufend <mn> *melléknév*
²**mit** <hsz> *határozószó*

oh <isz> indulatszó

out <mn> melléknév

rückwärts <hsz> határozószó

d) **akárki** <ált névm> általános névmás

alá <nu> névutó

KO <fn> főnév

összetép <ige> ige

szándékos <mn> melléknév

tízszeres <mn> melléknév

úgy <hsz> határozószó

villany <fn> főnév

villamos <fn> főnév

zárt <mn> melléknév

10. feladat

a)

Rövidített alak	Teljes alak
biz, rosz	bizalmas, rosszalló
biz	bizalmas
comp	számítógép/számítástechnika
biz, dn, osztr	bizalmas, délnémet, osztrák
fő! észn	főleg északnémet
biz	bizalmas
biz	bizalmas
dn, osztr	délnémet, osztrák
dn, osztr, sv	délnémet, osztrák, svájci
osztr, dn	osztrák, délnémet

b)

Rövidített alak	Teljes alak
biz	bizalmas
biz, rosz	bizalmas, rosszalló
biz	bizalmas
durva	durva

Mese német neve: Aschenputtel

Mese magyar neve: Hamupipőke

c)

Rövidített alak	Teljes alak
biz	bizalmas
rossz	rosszalló
comp	számítógép/számítástechnika

nyelv	nyelvészet/nyelvtan
kém, mat	kémia/vegyipar, matematika
dn, osztr	délnémet, osztrák
biz, rossz	bizalmas, rosszalló
rossz, biz, föl diákny	rosszalló, bizalmas, főleg diáknyelvi
biz	bizalmas
sv	svájci

11. feladat

- a) **Bein:** 3 jelentés; **faul:** 3 jelentés; **fliegen:** 9 jelentés; **Fußball:** 2 jelentés; **Glas:** 4 jelentés; **haben:** 8 jelentés; **hübsch:** 4 jelentés; **kaputt:** 3 jelentés; **Land:** 5 jelentés; **malen:** 3 jelentés
- b) **doktor:** 2 jelentés; **elindul:** 5 jelentés; **energia:** 2 jelentés; **fehérje:** 2 jelentés; **gombóc:** 3 jelentés; **hab:** 5 jelentés; **intéz:** 3 jelentés; **kihagy:** 4 jelentés; **megvesz:** 2 jelentés; **súly:** 4 jelentés
- c) **daneben** 1. (térben) **mellette/amellett/emellett** 2. (térben) **mellé(je)/amellé/emellé** 3. (ezenkívül) **mellette/amellett/emellett**
Ding 1. (tárgy) **dolog**; **holmi** 2. **izé** 3. (ügy) **dolog** 4. (lány) **teremtés**
einmonatig 1. (életkor) **egy hónapos** 2. (időtartam) **egy hónapos**; **egyhavi**
Einrichtung 1. (tevékenység) **vminek**
a berendezése 2. (belső) **berendezés** 3. (műszaki) **berendezés** 4. **vminek a létrehozása**; **létesítése**
5. létesítmény; **intézmény**
folgen 1. (után) **megy** **követ vkit/vmit** 2. (ért) **követ vkit/vmit** 3. (figyel) **követ vmit** 4. (igazodik) **követ vmit** 5. **engedelmeskedik**; **szót fogad (vkinek)** 6. (időben) **követ vkit/vmit**; **vki/vmi után következik** 7. **következik vmiből**
Kummer der, -s <fn> 1. **bánat** 2. <biz> **baj**; **gond**
Magazin 1. **raktár** 2. (töltény)tár 3. (folyóirat) **magazin** 4. (tévében/rádióban) **magazin(műsor)**
mildern h <ige> 1. (érzést) **enyhít**; **csillapít** 2. **sich^A enyhül**; **csillapodik** 3. (könnyít) **enyhít vmin** 4. (mérsékel) **enyhít vmit**
Panne die, -n <fn> 1. (műszaki) **meghibásodás** 2. **hiba**; **fennakadás**
Region die, -en <fn> 1. (földrajzi) **régió**; **övezet** 2. <vál> **közeg**
- d) **bevezetés** 1. (meghonosítás) die Einführung 2. (szakmai/tudományos) die Einführung [-en] 3. (rendezvényé) die Einleitung [-en] 4. (írásműé) die Einleitung [-en]
bunda 1. (szőrzet) der Pelz [-es, -e]; das Fell [-(e)s, -e] 2. (prém) der Pelz [-es] 3. (kabát) der Pelz [-es, -e]; der Pelzmantel [-s, -] 4. <sport> die Schiebung [-en]
egység 1. (összetartozás) die Einheit [-en] 2. (mértékegység) die Einheit [-en] 3. (rész) die Einheit [-en] 4. (katonai/rendőri) die Einheit [-en]
elromlik 1. (meghibásodik) **kaputt|gehen^{*} i** 2. (rosszra fordul) **kaputt|gehen^{*} i**; **schlecht werden** 3. (élelmiszer) **verderben^{*} i**; **verkommen^{*} i** 4. (szerv, képesség) **sich^D verschlechtern^{*} h**
észlel 1. (érzékszervvel) **wahr|nehmen^{*} h** 2. (készülék) **registrieren h** 3. (megfigyel) **beobachten h**; **fest|stellen h**; **bemerkén h**
gondolkodás <fn> 1. (értelmi tevékenység) **das Denken [-s]** 2. (meggondolás) **das Nachdenken [-s]**; **die Überlegung** 3. (gondolkodásmód) **die Denkart**; **die Denkweise**
index <fn> 1. (irányjelző) der Blinker [-s, -] 2. (leckekönyv) **das Studienbuch [-(e)s, -er]** 3. (tiltó lista) **der Index [-es, -e]** 4. (könyv végén) **der Index [-es, -e/Indizes]** 5. <mat> **der Index [-es, Indizes]** 6. <közg> (mutatószám) **der Index [-es, Indizes]**

kifog <ige> 1. (vízből) fangen* h; angeln h 2. (befogott állatot) aus|spannen h 3. <biz> (megszerez) erwischen h 4. <biz> (kellemetlen dolgot/személyt) erwischen h 5. (túljár az eszén) überlisten h 6. vkin vmi überfordert sein
megalkot <ige> 1. (létrehoz) schaffen* h; hervor|bringen* h 2. (kialakít) bilden h
pontos 1. (precíz) genau 2. (helyes) genau 3. (időben) pünktlich

12. feladat

- a) **ausgebucht** ≈ vhol/vmin minden hely foglalt
bar ≈ készpénz formájú
Betreuer ≈ vkiról/vmiről gondoskodó személy
Hauptschule ≈ az 5–9. osztályig terjedő, általános alapképzést nyújtó iskolatípus
Knäckebröt ≈ durvára őrlt rozsból/búzából ropogósra sütött kenyér
nachsitzen ≈ tanítás után az iskolában marad
Stollen ≈ püspökkenyérhez hasonló karácsonyi sütemény
- b) **Drahtzieher** ≈ az eseményeket a háttérből irányító személy
Frühschoppen ≈ vendéglőben, társalgással egybekötött délelőtti poharazgatás
Mitfahrgelegenheit ≈ idegen személyautóban való utazási lehetőség
Polterabend ≈ népszokáson alapuló zajos mulatság, melyet az esküvőt megelőző este a lakodalmas háznál tartanak
Stadtflucht ≈ nagyvárosból a környező településekre való kiköltözési hullám
Strafarbeit ≈ büntetésként adott külön házfeladat
TÜV ≈ közúti járművek és forgalomba kerülő készülékek műszaki állapotát vizsgáló intézet
- c) **bejgli** ≈ mit Mohn oder Walnüssen gefüllte Teigrolle
²**ellenőrző** ≈ Büchlein der Schüler, in das ihre Zensuren während des Schuljahrs eingetragen werden
éjszakás ≈ Nachtdienst/Nachtschicht haben
- d) **esőnap** ≈ der Ersatztag für eine Open-Air-Veranstaltung bei Schlechtwetter
gesztenyepüré ≈ aus Kastanienpüree und Schlagsahne zubereitete Süßspeise
gombfoci ≈ ein Spiel mit Knöpfen nach den Regeln des Fußballs

13. feladat

- a) **almás**: almás pite der Apfelkuchen, almás rétes der Apfelstrudel
jelentkezési: jelentkezési határidő die Anmeldefrist, jelentkezési lap das Anmeldeformular
rántott: rántott csirke das Backhähnchen, rántott gomba gebackene Pilze, rántott hal der Backfisch, rántott hús das panierte Schnitzel
szelermi: szerelmi bánat der Liebeskummer, szerelmi háromszög das Dreiecksverhältnis, szerelmi vallomás die Liebeserklärung
születési: születési év das Geburtsjahr, születési hely der Geburtsort
- b) **gondolkodási idő**: die Bedenkzeit
példamondat: Sie hatten ihm eine Woche Bedenkzeit eingeräumt.
maratoni futás: der Marathonlauf
példamondat: Nach einem Marathonlauf braucht der Körper Zeit zur Regeneration.
mikrohullámú sütő: der Mikrowellenherd
példamondat: Der Mikrowellenherd ist ein nützlicher Helfer in der Küche.
munkavállalási engedély: die Arbeitserlaubnis; die Arbeitsgenehmigung
példamondat: Ausländer benötigen eine Arbeitserlaubnis bzw. Arbeitsgenehmigung, wenn sie in Deutschland eine Erwerbstätigkeit ausüben wollen.

várakozási idő: die Wartezeit

példamondat: *Um lange Wartezeiten zu vermeiden, vereinbaren Sie bitte einen Termin.*

14. feladat

- a) **Blatt** 1. (*növényé*) levél 3. (*könyvé/füzeté*) lap 4. (*újság*) lap
Boden 1. (*megművelhető*) talaj; föld 2. (*járófelület*) padló; föld; talaj 3. (*terület*) föld 4. (*alap*) talaj
Job 1. (*időleges*) munka
Kopf 1. (*testrész*) fej 3. (*irányító*) vminek a feje 4. (*személy*) fej; fő 5. (*tárgy része*) fej 6. (*növényé*) fej
7. (*érmén*) fej
Schule 1. (*intézmény*) iskola 2. (*épület*) iskola 3. (*tanítás*) iskola 4. (*tanulók és tanárok*) iskola
5. (*képzés*) iskola 6. (*művészeti/tudományos irányzat*) iskola
verkaufen 3. (*tálal*) elad (vkinek) vmit (vhogyan) 4. sich^A (*vmilyenek mutatkozik*) eladja magát
vhogyan
womit 1. (*vmit felhasználva*) mivel 2. (*amit felhasználva*) amivel 3. (*vonzatként*) mivel 4. (*vonzatként*)
amivel
- b) **cím** 1. (*műé*) der Titel [-s, -] 2. (*lakcím*) die Adresse [-n]; die Anschrift [-en] 3. (*rang/állás*) der Titel [-s, -]
4. (*győztesé*) der Titel [-s, -] 5. (*jogcím*) das Recht [-(e)s, -e]
egyedül 1. (*más nélkül*) allein 2. (*csak*) allein
érthető 1. (*akusztikailag*) verständlich; deutlich 2. (*ésszel*) verständlich; begreiflich
felé 1. (*irányába*) gegen A 2. (*időben*) gegen A
fény 1. (*világosság*) das Licht [-(e)s]; der Schein [-(e)s] 2. (*ragyogás*) der Glanz [-es]
hiba 1. (*mulasztás*) der Fehler [-s, -] 2. (*szabályt sértő*) der Fehler [-s, -] 3. (*rendellenesség*) der Fehler
[-s, -]; die Panne [-n] 4. (*fogyatékoság*) der Fehler [-s, -]
késik 1. (*nem jön*) sich^A verspäten h; (*jármű*) Verspätung haben 2. (*elhúzódik*)
sich^A verzögern h 3. (óra) nach|gehen* i
- c) **Feld** 1. (*füves terület*) mező 3. (*kocka*) mező 6. <sport> (*verseny résztvevői*) mezőny
Gewicht 1. (*testé*) súly 2. (*méréshez*) súly 3. (*sportoláshoz*) súly 4. (*jelentőség*) súly
höllisch 2. (*kegyetlen*) pokoli 3. (*fokozásként*) pokoli
Kasten 2. (*üvegeknek*) láda; rekesz 3. (*csúnya épület*) skatulya(ház) 5. (*tévé/rádió*) zajláda 8.
(*szövegben*) keret
Läufer 1. (*atléta*) futó 2. (*sakkfigura*) futó; futár
quellen 1. (*folydék*) kibuggyan; bugyog vhonnan 3. (*nedvességtől*) (meg)dagad; (meg)duzzad
sanft 1. (*jóságos*) szelíd 2. (*kíméletes*) gyengéd; finom 3. (*kellemesen ható*) lágy; szelíd
4. (*mérsékelt*) enyhe; szelíd
- d) **baj** 1. (*szorult helyzet*) die Not; die Notlage 2. (*gond*) das Problem [-s, -e] 3. (*csapás*) das Übel
[-s, -]; <vál> das Unheil [-s] 4. (*hiba*) der Defekt [-(e)s, -e] 5. (*betegség*) das Leiden [-s, -]
6. <biz> (*vesződség*) die Plage [-n]
beszorul 1. (*beragad*) sich^A verklemmen h 2. (*testrész*) sich^D ein|klemmen A, (in+D)
dereng 1. (*világosodik*) es dämmert 2. (*halványan*) schimmern h
elken 1. (*egyenletesen*) verstreichen* h A; verschmieren h A 2. (*elmázol*) verschmieren h A;
verwischen h A 3. (*eltussol*) vertuschen h A
fenék 1. (*edényé*) der Grund [-(e)s]; der Boden [-s] 2. (*természetes vízé*) der Grund [-(e)s]; der Boden
[-s] 3. (*far*) der Hintern [-s, -]
gerinc 1. (*hátgerinc*) das Rückgrat [-(e)s, -e] 2. (*hegygerinc*) der Grat [-(e)s, -e]; der Kamm
[-(e)s, -e] 3. (*könyvé*) der Buchrücken [-s, -]; der Rücken [-s, -] 4. (*hajóé*) der Kiel [-(e)s, -e]
kő 1. (*ásvány*) der Stein [-(e)s, -e] 2. (*drágakő*) der Stein [-(e)s, -e] 3. (*társasjátékban*) der Stein [-(e)s, -e]
4. (*epében/vesében*) der Stein [-(e)s, -e]

15. feladat

- a) 1. A toll leesett az asztalról.
 2. Otthon hagyta a kulcsát.
 3. Csináltam magamnak egy csésze kávé.
 4. Vegyél egy szelet tortát!
 5. A háború elszakította a családot egymástól.
 6. A tanárnő az asztalhoz húzza a széket.
- b) 1. Wo kann ich Sie erreichen?
 2. Er hat einen Fußgänger überfahren.
 3. Bring den Koffer zum Bahnhof!
 4. Maria hat mit 5 Jahren lesen gelernt.
 5. Wann werden wir in München ankommen?
 6. Das Heft fiel ihm aus der Hand.
- c) 1. A forróság miatt elengedte a tanárnő a diákokat.
 2. A szemnek először hozzá kell szoknia a sötétséghez.
 3. Ha kérdésed van, bármikor jelentkezhetsz nálam.
 4. Mindig hajtani kell, hogy tegyél valamit?
 5. Hiányoltak az iskolában.
 6. Butikjainkban állandóan változik a kínálat.
- d) 1. Er hat die Prüfung um eine Woche verschoben.
 2. Die Organisation erfordert viel Zeit.
 3. Die Kuchen wurden alle.
 4. Willst du nicht morgen bei mir vorbeikommen?
 5. Man hat unser Gespräch belauscht.
 6. Sie hat alle Hindernisse überwunden.

16. feladat

a)

auch nicht	nicht einmal	was du nicht sagst!	
das Radio läuft/spielt			
eine Reise machen	auf der Reise	auf Reisen gehen	auf Reisen sein
spazieren gehen			
ans Telefon gehen	Telefon für dich		
einen Zahn bekommen	sich ^D die Zähne putzen		

b)

mi a baj? was ist los?	nem baj! das ist nicht schlimm! das macht nichts!	
38-as cipő Schuhe in Größe 38	magas sarkú cipő die Stöckelschuhe; hochhackige Schuhe	magas szárú cipő hohe Schuhe
általános iskola die Grundschule		

karácsonyi ajándék das Weihnachtsgeschenk	kellemes karácsonyi ünnepeket! frohe/schöne Weihnachten!	
gólt lő ein Tor schießen		
ma egy hete heute vor einer Woche	mához egy hétre heute in einer Woche/ in acht Tagen	

c)

einen Antrag auf etw ^A stellen			
aus eigenem Antrieb			
jn zum Lachen bringen			
jn/etw zur Seite schieben			
zur Seite gehen	jn zur Seite nehmen	auf Seite 10	auf der einen Seite..., auf der anderen Seite...
in Verlegenheit geraten			

d)

átutazóban van auf der Durchreise/Durchfahrt sein		
becsatolja a biztonsági övet den Sicherheitsgurt anlegen		
bérbe ad vkinek vmit jm etw in Pacht geben; jm/an jn etw vermieten	bérbe vesz vmit etw in Pacht nehmen	
ragadozó madár der Raubvogel		
beszédet mond eine Rede halten	igazat mond die Wahrheit sagen	verset mond ein Gedicht aufsagen
első osztályon utazik erster Klasse fahren		

- e) zu Abend essen: *vacsorázik*
 Basketball spielen: *kosárlabdázik*
 am nächsten Tag: *másnap*
 etw steht auf dem Plan: *vmi tervbe van véve/szerepel a tervben*
 rot werden: *elpirul*
 Schlange stehen: *sorba(n) áll*

- f) esti mese: *die Gutenachtgeschichte*
 esik az eső: *es regnet*
 haladó tanfolyam: *ein Kurs für Fortgeschrittene*
 családi ház: *das Einfamilienhaus*
 irodai munka: *die Büroarbeit*
 jól van: 1. (jóváhagyó válaszként) *gut; schön* 2. *jm ist wohl; es geht jm gut*

- g) **js Appetit anregen:** *meghozza vkinek az étvágyát*
etw zu Ende denken: *végiggondol vmit*
in Eile sein: *siet*
etw in Gang setzen: *működésbe hoz; elindít*
jm die Hand schütteln: *kezet fog/ráz vkivel*
der Ferne Osten: *Távol-Kelet*
- h) **abban az esetben, ha...:** *gesetzt den Fall, dass ...*
csomagküldő szolgálat: *das Versandhaus*
csúcst dönt: *einen Rekord brechen*
érkezési idő: *die Ankunftszeit*
erőfeszítéseket tesz: *Anstrengungen machen*
színházi előadás: *die Theateraufführung; die Theatervorstellung*

17. feladat

a)

etw auf die lange Bank schieben	durch die Bank
jm liegt etw im Blut	nur ruhig Blut!
etw ist nicht von schlechten Eltern	
jd/etw ist die Nummer eins	auf Nummer Sicher/sicher gehen
um jeden Preis	um keinen Preis
die Stunde Null	die Stunde der Wahrheit

b)

den Gürtel enger schnallen			
(irgendwo/bei jm) nichts zu lachen haben	dass ich nicht lache!		
andere Länder, andere Sitten	etw an Land ziehen	wieder im Lande sein	
seine Sache gut machen	(sich ^P) seiner Sache sicher sein	bei der Sache sein	etw tut nichts zur Sache
nicht über seinen (eigenen) Schatten springen können	jn/etw in den Schatten stellen		
etw ist ein teures Vergnügen			

- c) **wie ein Blitz aus heiterem Himmel:** *(mint) derült égből (a) villámcsapás*
jm die Daumen drücken: *szurkol/szorít vkinek*
das ist doch der Gipfel!: *ez mindennek a teteje!*
es hilft nichts: *nincs mese*
es ist höchste Zeit: *legfőbb ideje*
da kannst du lange warten!: *erre/arra aztán várhatsz!*

- d) **árkon-bokron túl van:** *über alle Berge sein*
meggyűlik a baja vmivel: *mit jm/etw Probleme bekommen; es mit jm zu tun bekommen*
bolondot csinál vkiből: *jn zum Narren halten*
egy fedél alatt lakik vkivel: *mit jm unter einem Dach wohnen*
teljes gőzzel: *mit Volldampf*
mindent a maga idejében: *alles zu seiner Zeit*
- e) **keinen Bock auf etw^A haben:** *semmi kedve sincs vmihez*
etw auf seine eigene Kappe nehmen: *magára vállal vmit; tartja a hátát vmiért*
etw in die Länge ziehen: *(időben) elhúz; elnyújt vmit*
etw ist aus dem Leben gegriffen: *vmi életszerű; életszagú*
etw läuft wie geschmiert: *úgy megy, mint a karikacsapás*
jn auf dem Laufenden halten: *folymatosan tájékoztat vkit*
- f) **bolhából is elefántot csinál:** *aus einer Mücke einen Elefanten machen*
kicsi a bors, de erős: *klein, aber oho*
nem fűlik a foga valamihez: *jm steht der Sinn nicht nach etw*
futótűzként terjed: *sich^A wie ein Lauffeuer verbreiten*
nem egy elveszett ember: *jd ist nicht auf den Kopf gefallen*
nincs ki mind a négy kereke: *nicht alle Tassen im Schrank haben*

18. feladat

a)

Német szólás	Magyar megfelelő
auf Abwege geraten	rossz útra tér/téved
jn/etw ausfindig machen	felkutat; megtalál vkit/vmit; kinyomoz vmit
etw ist gang und gäbe	vmi mindennapos; megszokott (dolog)
im Handumdrehen	pillanatok alatt; egy szempillantás alatt
kein(en) Hehl aus etw machen	nem csinál titkot vmiből
klipp und klar	kerek pereg; világosan
im Nu	egy szempillantás alatt; máris
in/mit aller Seelenruhe	teljes lelki nyugalommal
der Wald vor (lauter) Bäume nicht sehen	nem látja a fától az erdőt

19. feladat

- a) **Akademiker:** diplomás (*férfi*)
Camping: kempingezés; táborozás
Chef: főnök
Limonade: (szénsavas) üdítőital
Manko: hiba; fogyatékoság
Vers: 1. (vers)sor 2. (dalé/versé) versszak
- b) **Büfett:** 1. tálaló 2. (vendéglátóhelyen) pult
Kollegium: 1. (testület) kar 2. tantestület; tanári kar/testület
Lokal: étterem; vendéglő
Pariser: koton; gumi

Rummel: 1. nyüzsgés 2. felhajtás (vki/vmi körül) 3. (kirakodó)vásár

Vignette: autópálya-matrica

c)

Akademiemitglied
Campingplatz
Küchenchef
Zitronenwasser
Krücke
Gedicht, Dichtung

d)

Imbissstube, Cafeteria, Kantine, Bar, Erfrischungsstand
Wohnheim, Studenten(wohn)heim
Nachtlokal
Fleischwurst, Extrawurst
Unordnung
Etikett

20. feladat

a)

1. der Boden	1. die Couch	1. das Bild
2. der Computer	2. die Kommode	2. das Buch
3. der Monitor	3. die Lampe	3. das Bücherregal
4. der MP3-Player	4. die Mini-Hi-Fi-Anlage	4. das Fenster
5. der Nachttisch	5. die Schreibtischlampe	5. das Kissen
6. der Rucksack	6. die Wand	6. das Smartphone
7. der Spiegel	7. die Zeitung	
8. der Sportschuh	8. die Zimmerpflanze	
9. der Stuhl		
10. der Tennisschläger		
11. der Teppich		
12. der Tisch		
13. der Vorhang		
14. der Wecker		

- b)
1. Das Buch liegt auf dem Nachttisch.
 2. Ich habe das Bild an die Wand gehängt.
 3. Ich habe die Lampe auf den Tisch gestellt.
 4. Der Spiegel hängt an der Wand.
 5. Der Tennisschläger steht neben den Sportschuhen.
 6. Der Stuhl steht vor dem Bücherregal.

c)	1. der Bleistift	1. die Büroklammer	1. das Buch
	2. der Bleistiftspitzer	2. die Federmappe	2. das Heft
	3. der Drehstuhl	3. die Schere	3. das Lineal
	4. der Filzstift	4. die Schultasche	4. das rechtwinklige Lineal
	5. der Füllfederhalter		5. das Ringbuch
	6. der Klebestift		6. das Smartphone
	7. der Kugelschreiber		
	8. der Leuchtstift		
	9. der Radiergummi		
	10. der Schnellhefter		
	11. der Schreibtisch		
	12. der Taschenrechner		
	13. der Tesafilm		
	14. der Zirkel		

- d)
1. Kannst du mir bitte deinen Leuchtstift ausleihen?
 2. Ich habe dieses Jahr eine neue Schultasche bekommen.
 3. Ich habe wieder meinen Radiergummi verloren.
 4. Spitz deine Bleistifte an!
 5. Ich finde mein Ringbuch nicht.
 6. Mama hat mir neue Filzstifte gekauft.

21. feladat

- a)
1. Németország: Berlin; Ausztria: Wien
 2. die Schweiz, die Niederlande
 3. der Bodensee
 4. Deutsch, Französisch, Italienisch, Rätoromanisch
 5. die Slowakei; Slowenien
 6. Weimar
 7. Zugspitze
 8. sört
 9. Bremen (Bréma); Leipzig (Lipcse); Dresden (Drezda)
 10. Ausztria
 11. Kiel, Dánia
- b)
1. Deutschland, Italien, Liechtenstein, die Schweiz, die Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn
 2. die Schweiz; die Slowakei
 3. Svájc: Bern; Liechtenstein: Vaduz
 4. Salzburg
 5. Bregenz
 6. der Neusiedler See
 7. Donau, Elbe, Main, Rhein
 8. der Kaffee (296. oldal): kleiner Schwarzer, großer Schwarzer, kleiner Brauner, großer Brauner, Einspänner, Verlängerter, Melange

9. D, A, CH, FL
10. Großglockner, 835 méter
11. Schwarzwald
12. Németország
13. Belgien, Frankreich, Luxemburg, die Niederlande
14. Wittenberg
15. der Rhein

22. feladat

- a)
1. K
 2. Berliner Mauer
 3. német politikus és diplomata
 4. Berlinben, a Reichstag épületében
 5. 16
 6. A Német Egység Napját (*Tag der deutschen Einheit*)
 7. október 26.
 8. Bremen, Hamburg, Lübeck, Rostock
 9. Németország: *Abitur*; Ausztria: *Matura*
 10. sült kolbász (*Bratwurst*), currys sült kolbász (*Currywurst*), hasábburgonya
 11. Bratkartoffeln, Salzkartoffeln, Pommes frites, Kartoffelbrei, Knödel
- b)
1. csapolt sör: *Fassbier*
 2. reformáció és a protestáns egyház megalapítása, a híres 95 tézis megírása, a Biblia lefordítása németre
 3. 1867–1918
 4. 183 képviselője van, és 5 évre választják őket
 5. CDU és SPD
 6. *Süddeutsche Zeitung*, *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, *Die Welt*, *Bild*
 7. Grundschule, Hauptschule, Berufsschule, Realschule, Gymnasium, Gesamtschule
 8. Kantonok Tanácsa
 9. Bundesrepublik Deutschland (*Német Szövetségi Köztársaság*); Deutsche Demokratische Republik (*Német Demokratikus Köztársaság*)
 10. Duna két partján
 11. Zürich
- c)
1. DO
 2. négy
 3. általános társadalombiztosítás bevezetése
 4. német parlament (*Bundestag*)
 5. 16 szövetségi tartomány képviselője
 6. Vízkereszt (*Dreikönigsfest*)
 7. augusztus 1.
 8. Németország: *Berlinale*, február; Ausztria: *Viennale*, október; Svájc: *Locarnói Nemzetközi Filmfesztivál*, augusztus
 9. gyakorlati képzés
 10. sajttal töltött sült kolbász
 11. Rösti
- d)
1. Ausztria: *Beisl*; Svájc: *Beiz*
 2. A Bibliát, így az egyszerű nép számára is hozzáférhetővé vált. A német nyelvű Biblia hatással volt az egységes német nemzeti nyelv kialakulására is.

3. nagyarányú gazdasági fejlődés, polgárosodás, szellemi és kulturális élet virágzása
4. 200 képviselője van, és 4 évre választják őket.
5. CDU, CSU, SPD, Bündnis 90/die Grünen, FDP, die Linke
6. Die Zeit, Der Spiegel, Focus, Bunte, Stern
7. Volksschule
8. svájci kantonok, 46 tagja van
9. 1949
10. Mozart, Beethoven, Schubert
11. A Zürichi-tó partján fekszik, és itt található számos nagy tőzsdének, banknak és biztosítótársaságnak a székhelye.

23. feladat

- a) Véghangsúlyos szavak: Galerie, Melodie
Szóhangsúly előre helyeződik: Bakterie, Familie, Linie, Studie
- b) Véghangsúlyos szavak: Dioptrie, Diplomatie, Dynastie
Szóhangsúly előre helyeződik: Folie, Immobilie, Serie
- c) -ph- (f): das Alphabet, der Philosoph, die Physik
-tion (tsion): die Aktion, die Position
-v- (v): die Vignette, der Vampir, der Vulkan
-ch- (x): der Lachs, wachsen
- d) -ph- (f): die Phase, die Pharmazie
-tion (tsion): die Delegation, die Reklamation
-v- (v): das Velo, die Villa
-ch- (x): die Achse, die Büchse, die Eidechse
-y- (ü): der Mythos, die Pyramide, der Zylinder
- e) diskutiert, fotografiert, gratuliert, notiert, passiert, rasiert, repariert, studiert, telefoniert, trainiert
- f) Ärztin, Bürgerin, Freundin, Kundin, Künstlerin, Lehrerin, Ministerin, Teilnehmerin

FELADATLAPOK

1. feladatlap

1. Bild, Buch, Bücherregal, Fenster, Kissen, Smartphone
2. Computer, Fenster, Kissen, MP3-Player, Spiegel, Tenisschläger, Wecker
3. Nachttisch, Zimmerpflanze, Bücherregal, Fußboden, Parkettboden, Sportschuh, Tenisschläger
4. Kommode, Computer
5. Computer, Couch, MP3-Player, Smartphone
6. computergesteuert, computergestützt
7. circa
8. ca. – 106. oldal
9. Bleib cool! Ne aggódj!
10. jn (über etw) ins Bild setzen: tájékoztat vkit (vmiről)
reden wie ein Buch: be nem áll a szája
jd ist weg vom Fenster: vki eltűnik a süllyesztőben

2. feladatlap

1. Backe, Brust, Ferse, Hand, Hüfte, Nase, Schulter, Stirn, Taille, Zehe
2. Bauch (Bäuche), Brust (Brüste), Fuß (Füße), Hals (Hälsa), Hand (Hände), Hinterkopf (Hinterköpfe), Kopf (Köpfe), Mund (Münder)
3. Gesicht – a második szótag hangsúlyos
4. Taille
5. Knie – A szó egyes és többes számú alakja megegyezik, többes számban kétféleképpen ejthetjük.
6. Hintern <biz>
7. a) Brust 4. – mell(úszás), Rücken 4. – hát
b) Wer hat über 100 Meter Brust gesiegt? Wer hat über 100 Meter Rücken gesiegt?
8. Arm – ¹kar, ²kar; Kinn – ¹áll, ²áll; Kopf – ¹fej, ²fej; Rücken – ¹hát, ²hát; Taille – ¹derék, ²derék; Finger – ¹ujj, ²ujj
9. (von jm/etw) die **Nase** voll haben: tele van a hócipője (vkivel/vmivel), torkig van (vkivel/vmivel)
etw auf die leichte **Schulter** nehmen: félvállról vesz vmit
10. Körperbau, Körperteil

3. feladatlap

1. Deodorant, Duschgel, Handtuch, Mundwasser, Toilettenbecken, Toilettenpapier, Waschbecken
2. Badematte, Badewanne, Duschröhre, Haarbürste, Seifenschale, Zahnbürste, Zahnpaste
3. Deodorant
4. Creme
5. ¹Föhn – fön; ²Föhn – hajszárító
6. Bürste – bürsten, Dusche – duschen, Föhn – föhnen, Kamm – kämmen, Puder – pudern, Spiegel – spiegeln
7. Badeanzug, Badehose, Badekappe, Bademantel, Bademeister, Bademütze, Badeort, Badetuch, Badewanne
8. Der Vater hat das Baby gebadet. Die Ärztin hat die Wunde gebadet.
9. Hétvégén fürdeni megyünk.
Befürdött a tervével.
10. Backhendl <osztr> rántott csirke; BAföG, Bafög <D, biz> diákhitel

4. feladatlap

1. a)

1. Fahrradkette
2. Fahrradtasche
3. Gangschaltung
4. Klingel
5. Lampe
6. Luftpumpe
7. Speiche
8. Trinkflasche
9. Werkzeugtasche

- b) Ich fahre auf dem Radweg zur Schule.
Du sollst immer einen Fahrradhelm tragen.
Ist dieser Sattel bequem?
Wann muss man die Klingel benutzen?
Wenn du eine Reifenpanne hast, musst du den Schlauch wechseln.

2. a)

Ball: Az eltérő jelentés segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**Ball** der, -(e)s, -e <fn> labda: *den Ball ins Tor köpfen* a kapuba fejeli a labdát

²**Ball** der, -(e)s, -e <fn> bál: *einen Ball geben* bált ad

b)

derék: Az eltérő szófaj, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**derék** <mn> brav; tüchtig: *derék ember* ein braver Mensch * *derék munka* eine tüchtige Arbeit

²**derék** <fn> 1. (*mellkas és alsótest között*) die Taille ['taljə] [-n]: *karcsú derék* eine schlanke Taille || *derékig érő (a talajtól)* hüft hoch; (*fentről*) hüftlang • *derékig levetkőzik* den Oberkörper frei machen 2. (*keresztcsont tájéka*) das Kreuz [-es, -e]: *fáj a dereka* jm tut das Kreuz weh 3. (*ruhán*) die Taille [-n]: *derékban bevesz a ruhából* das Kleid in der Taille enger machen ♦ **beadja a derekát** klein beigeben; <biz> weich werden

3. a)

Antwortet **auf** meine Frage!
Ich spare **auf/für** ein neues Fahrrad.
Wir haben uns **über** die Geschenke sehr gefreut.
Kümmere dich **um** deine eigenen Angelegenheiten!
Ich kann mich nicht mehr **an** ihren Namen erinnern.

b)

Worauf sollen wir antworten?
Worauf/Wofür sparst du?
Worüber habt ihr euch sehr gefreut?
Worum soll ich mich kümmern?
Woran kannst du dich nicht mehr erinnern?

c)
Alle haben über den Witz gelacht.
Wir sorgen uns um deine Gesundheit.
Das hängt nur von dir ab.
Ich habe nie an unserer Freundschaft gezweifelt.
An mir soll es nicht liegen.

4. a)
Megfognád a táskát?
Fogj egy kalapácsot!
Valaki rálépett a lábamra.

b)
Wir haben die Plätze getauscht.
Nimm mich auch ins Konzert mit!
Wie viel Geld ist übrig geblieben?

5. a)
Sietek.
Megromlott az étel.
Szakítani akar velem.

b)
Der alte Herr geht am Stock.
Geri hat mir ins Gesicht geschlagen!
Die ungarische Schwimmerin hat wieder einen Rekord gebrochen.

6. a)
Csupa fül vagyok.
Erre mérget vehetsz.
Könnyen beszélsz!

b)
Lass mich in Ruhe!
Ich stehe auf deiner Seite.
Sie geht mir auf die Nerven.

5. feladatlap

1. a)

1. Autoreifen

2. Blinker

3. Kofferraum

4. Kotflügel

5. Rückspiegel

6. Schalthebel

7. Scheibenwischer

8. Scheinwerfer

9. Sitz

10. Tachometer

b)

Vater hat die Koffer im Kofferraum verstaut.

Wo ist die Kupplung?

Schau in den Rückspiegel!

Mutter hat die Motorhaube hochgeklappt.

Hast du die Handbremse angezogen?

2. a)

bloß: Az eltérő szófaj, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**bloß** <mn> 1. csupasz; fedetlen; meztelen: *mit bloßen Händen* csupasz kézzel * *mit bloßem Kopf* fedetlen fejjel * *bloße Arme* meztelen karok || *mit bloßem Auge* szabad szemmel 2. puszta; merő: *schon der bloße Gedanke* már a puszta gondolat * *Was er sagt, sind bloße Vermutungen.* Amit mond, (az) merő feltételezés.

²**bloß** <hsz/módsz> <biz> 1. csak; csupán: *Er denkt bloß an sich.* Csak magára gondol. 2. (kérdésben) vajon; dehát; ugyan: *Wo ist bloß mein Schlüssel?* Hol lehet vajon a kulcsom? * *Warum hast du das bloß nicht schon früher gesagt?* Dehát miért nem mondtad ezt már korábban? 3. (tagadó felszólításban) csak ne: *Reg dich bloß nicht auf!* Csak ne izgasd fel magad! 4. (óhajtó felkiáltásban) csak: *Wenn er bloß schon da wäre!* Csak lenne már itt!

b)

mi: Az eltérő szófaj, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**mi** <szem névm> wir: *mi és a barátaink* wir und unsere Freunde * *Minket senki sem kérdezett meg.* Uns hat niemand gefragt. * *Látott bennünket.* Er hat uns gesehen. * *Ezt nem tudod nekünk bebeszélni!* Das kannst du uns nicht weismachen!

²**mi** <kérd névm> was: *Mi ez?* Was ist das? * *Mik a baktériumok?* Was sind Bakterien? * *Mid fáj?* Was tut dir weh? * *Mit mondott?* Was hat er gesagt? * *Miből él?* Wovon lebt er? * *Mire gondolsz?* Woran denkst du? * *Mitől fél?* Wovor hat sie Angst? * *Mivel mérgezték meg?* Womit wurde er vergiftet?

3. a)

Zwei Klassen haben **an** dem Ausflug teilgenommen.

Wir freuen uns **auf** euren Besuch im Juli.

Unsere Lehrer sind **mit** unserer Leistung zufrieden.

Ihre Eltern sind sehr stolz **auf** sie.

Pass **auf** dich auf!

b)

Woran haben zwei Klassen teilgenommen?

Worauf freut ihr euch?

Womit sind eure Lehrer zufrieden?

Auf wen sind ihre Eltern stolz?

Auf wen soll ich aufpassen?

c)

Ich habe keine Angst vor dir.

Wir haben uns über den neuen Film unterhalten.

Wir sind an einer alten Kirche vorbeigefahren/vorbeigegangen.

Hättet ihr Lust zu einer Wanderung?

Daran will ich jetzt nicht denken.

4. a)

Mit gondolsz erről az ötletről?

Menjünk a következő vonattal!

Vidékre költöztek.

b)

Ancsa hat ihre Sonnenbrille aufgesetzt.
Warum fällt das Konzert aus?
Räum deine Sachen weg!

5. a)

Nincs ellene semmi kifogásom.
Rosszul vagy?
Nem vagyok idevalósi.

b)

Ich habe einen großen Hunger.
Waren wir schon in Wien?
Das darf/kann doch nicht wahr sein!

6. a)

Eszemben sincs!, Eszem ágában sincs!
Ezt az én nyakamba akarod varrni?
Azért egy kicsit vegyél vissza!

b)

Sie redet wie ein Buch.
Ich bin aufgeschmissen.
Er geht mir auf den Wecker! / den Geist!

6. feladatlap

1. a)

1. Bleistift	1. Federmappe	1. Arbeitsbuch
2. Kugelschreiber	2. Kreide	2. Arbeitsheft
3. Laptop	3. Schulbank	3. Buch
4. Lehrer	4. Schülerin	4. Heft
5. Papierkorb	5. Tafel	5. Klassenbuch
6. Projektor		6. Laptop
7. Schüler		7. Lehrbuch
8. Schwamm		8. Wörterbuch
9. Stuhl		

b)

Leihst du mir einen Kugelschreiber?
Wir haben auch eine interaktive Tafel.
Ich finde meine Federmappe nicht.
Öffnet das Arbeitsbuch auf Seite 45!
Dürfen wir das Wörterbuch benutzen?

2. a)

Dichtung: Az eltérő jelentés segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**Dichtung** die, -en <fn> tömítés; szigetelés: *die Dichtung ist kaputt* rossz a tömítés

²**Dichtung** die, -en <fn> 1. költemény; vers: *eine lyrische Dichtung* lírai költemény 2. költészet: *die Dichtung des Mittelalters* a középkor költészete

b)

pont: Az eltérő szófaj, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**pont** <fn> **1.** (*hely*) der Punkt [-(-e)s, -e]: *a város legszebb pontja* der schönste Punkt der Stadt

2. <mat> der Punkt [-(-e)s, -e]: *Két vonal egy pontban metszi egymást.* Zwei Linien schneiden

sich in einem Punkt. **3.** (*kisebb folt*) der Punkt [-(-e)s, -e]: *kék ruha fehér pontokkal* ein blaues Kleid mit weißen Punkten

4. (*írásjel*) der Punkt [-(-e)s, -e] || *pont ot (ki)tesz* einen Punkt setzen/

machen **5.** (*rész/szakasz*) der Punkt [-(-e)s, -e]: *a szerződés egyes pontjai* die einzelnen Punkte

des Vertrags || *a hármas/négyes/... pont* Punkt 3/4/... **6.** (*téma/kérdés*) der Punkt [-(-e)s, -e]:

minden pontban egyetértenek sich in allen Punkten einig sein || *pontról pontra* Punkt für Punkt

7. (*értékelésben*) der Punkt [-(-e)s, -e]: *két pont előnye van* zwei Punkte Vorsprung haben || *pontokat*

szerez Punkte machen **8.** (*helyzet/állapot*) der Punkt [-(-e)s, -e]: *Elérkezett az a pont, amikor döntenie*

kell. Jetzt ist der Punkt gekommen, wo er sich entscheiden muss. ♦ **érzékeny/gyenge pont** ein

wunder Punkt
²**pont** <hsz> gerade; genau: *pont fordítva* gerade umgekehrt * *Pont jókor jössz.* Du kommst genau im richtigen Moment.

3. a)

Wir mussten leider **auf** unsere Reise verzichten.

Während dieser Zeit kümmert sich unsere Nachbarin **um** unsere Pflanzen.

Du solltest endlich **mit** dem Rauchen aufhören!

Anton ist sehr eifersüchtig **auf** seine Freundin.

Denk jetzt nicht **an** die Prüfung!

b)

Worauf musstet ihr verzichten?

Worum kümmert sich eure Nachbarin?

Womit sollte ich aufhören?

Auf wen ist Anton eifersüchtig?

Woran soll ich nicht denken?

c)

Damit kann ich mich nicht abfinden.

Wir beide haben uns um ein Stipendium beworben.

Bist du zufrieden mit mir?

Ich bin bereit, ihnen zu helfen.

Hast du dich schon von der Lungenentzündung erholt?

4. a)

A kapus kivédte a tizenegyest.

Mennyit kér egy óráért?

Képzeld, megrúgta a ló!

b)

Ich hole dich vom Bahnhof ab.

Bence hat nichts von der Torte übrig gelassen.

Stell das Fahrrad in die Garage!

5. a)

Amióta az eszemet tudom.

Ez ráér.

Nincs szerencséd!

b)

Heute habe ich viel zu tun.
Mir reicht's!
Wie alt ist deine Schwester?

6. a)

Benne vagyok!
Most már állítsd le magad!
Ehhez semmi közöd!

b)

Es fällt mir schwer, früh aufzustehen.
Bist du mit von der Partie?
Ich habe von ihm die Nase voll!

7. feladatlap

1. a)

1. Gabel
2. Geschirrspülmaschine
3. Kaffeemaschine
4. Milchflasche
5. Mülltonne
6. Pfanne
7. Schöpfkelle
8. Teekanne
9. Tischdecke
10. Zuckerdose

b)

Das Spülmittel ist alle.
Ich habe die Teller in die Geschirrspülmaschine eingeräumt.
Funktioniert der Toaster nicht?
Holst du bitte die Milch aus dem Kühlschrank?
Schalte den Backofen ein!

2. a)

Kiefer: A névelő és a végződés, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**Kiefer** der, -s, - <fn> állkapocs

²**Kiefer** die, -n <fn> erdeifenyő

b)

döntő: Az eltérő szófaj, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.

¹**döntő** (-en) <mn> entscheidend; ausschlaggebend: *a döntő pillanatban* im entscheidenden Moment * *döntő szempont* ein ausschlaggebender Gesichtspunkt

²**döntő** <fn> <sport> das Finale [-s, -/Finals]; das Endspiel [-(-e)s, -e]: *bejut a döntőbe* ins Finale kommen/das Endspiel erreichen

3. a)

Denk über mein Angebot nach!
Er lässt sich von seinem Plan nicht abbringen.
Opa hat sich schon von der Operation erholt.
In dieser Frage musst du dich an deinen Lehrer wenden.
Meine Schwester hat sich um ein Stipendium beworben.

b)

Worüber soll ich nachdenken?
Wovon lässt er sich nicht abbringen?
Wovon hat sich Opa schon erholt?
An wen muss ich mich wenden?
Worum hat sich deine Schwester beworben?

c)

Davon habe ich noch nicht gehört.
Hör auf zu schreien!
Kinga hat mit Marci Schluss gemacht.
Pass auf dich auf!
Wofür hältst du mich?

4. a)

A rövid haja miatt először férfinak néztem.
Nem fogad el semmit a segítségért, barátságából csinálja.
Csukd be, kérlek, az ablakot, huzat van.

b)

Was har dir der Arzt verschrieben?
Zieh deinen Mantel aus! / Leg deinen Mantel ab!
Morgen komme ich bei dir vorbei.

5. a)

Es kommt noch <u>schlimmer</u> .	Ez még nem minden.
Er <u>redet</u> vor sich hin.	Magában beszél.
Ihm kann man nichts <u>recht</u> machen.	Neki semmi sem jó!

b)

Felébredtem az <u>éjszaka</u> közepén.	Ich bin mitten in der Nacht aufgewacht.
Ez elkerülte a <u>figyelmemet</u> .	Das ist meiner Aufmerksamkeit entgangen.
Találkozzunk az <u>információs</u> pultnál!	Treffen wir uns am Informationsstand!

6. a)

Lass dir etwas <u>einfallen</u> !	Találj ki valamit!
Das <u>macht</u> mir nichts aus.	Ez nem zavar (engem).
Hast du keine <u>Augen</u> im Kopf?	Nem látsz a szemedtől!

b)

Nem szeretnék a <u>bőrében</u> lenni.	Ich möchte nicht in seiner/ihrer Haut stecken.
<u>Fejébe</u> vette, hogy a nyáron megcsinálja a jogosítványt.	Er/Sie hat sich in den Kopf gesetzt im Sommer den Führerschein zu machen.
Már csak ez <u>hiányzott!</u>	Das hat gerade noch gefehlt!

8. feladatlap

1. a)

1. Computer	1. CD	1. Buch
2. Drehstuhl	2. DVD	2. CD-Laufwerk
3. Drucker	3. Maus	3. DVD-Laufwerk
4. Lautsprecher	4. Tastatur	4. Mauspad
5. Modem	5. USB-Buchse	5. Modem
6. Monitor		
7. Ordner		
8. Router		
9. Scanner		
10. Schreibtisch		
11. USB-Stick		

b)

Leg Papier in den Drucker ein!
Ich brauche eine neue Tastatur.
Man muss die Batterien in der Maus austauschen.
Soll ich es für dich auf CD brennen?
Ich habe alles auf einem USB-Stick gespeichert.

2. a)

kosten: Az eltérő vonzat, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.
¹**kösten** (A/von+D) h <ige> (ételt/italt) (meg)kóstol; megízlel: *die Suppe kosten* megkóstolja a levest
²**kösten** h <ige> **1. (A), A** (vkinek) vmennyibe kerül: *Die CD kostet 15 Euro.* A CD 15 euróba kerül. **2. A, A** vkinek vmibe kerül: *Das kostet dich nur einen Anruf.* Csak egy telefonodba kerül.

b)

ég: Az eltérő szófaj, illetve az eltérő jelentés is segít az egyes homonimák elhatárolásában.
¹**ég** <ige> **1. (tűz emészt)** brennen* h: *Ég a ház.* Das Haus brennt. || **szénné**
ég verkohlen **2. (melegít)** brennen* h: *Nem ég a kályha.* Der Ofen brennt nicht. **3. (világít)** brennen* h: *Ég a lámpa.* Die Lampe brennt. || **égve hagyja a villanyt** das Licht brennen lassen **4. (pirul/hevül)** glühen h: *ég az arca* js Gesicht glüht * *ég a füle* js Ohren glühen **5. (fáj)** brennen* h: *ég a szeme a sok olvasástól* jm brennen die Augen vom vielen Lesen || **ég a gyomra** Sodbrennen haben **6. (érezéstől)** brennen* h **vor+D:** *ég a kíváncsiságtól* vor Neugier brennen || **ég a vágtyól, hogy...** jm brennt darauf, zu+Inf **7. (rosszul szerepel)** sich^A blamieren h: *Miattad égtünk.* Wir haben uns deinetwegen blamiert.
²**ég** <fn> der Himmel [-s]: *az égen* am Himmel * *Beborult az ég.* Der Himmel hat sich eingetrübt. || a szabad ég alatt unter freiem Himmel ♦ **(mint) derült égből (a) villámcsapás** <biz> wie ein Blitz

aus heiterem Himmel ♦ **égnek áll vkinek a haja/minden haja szála** <biz> jm stehen die Haare zu Berge ♦ **égre-földre esküszik/esküdőzik** Stein und Bein schwören ♦ **te jó ég!** <biz> du lieber Himmel! ♦ **a jó ég tudja!** <biz> (das) weiß der (liebe) Himmel! ♦ **az ég szerelmére!** <biz> um Himmels willen!

3. a)

Hanna interessiert sich überhaupt nicht **für** Sport.
 Er ist **an** Krebs gestorben.
 Der Bademeister hat einen kleinen Jungen **vor** dem Ertrinken gerettet.
 Niemand zweifelt **an** deiner Ehrlichkeit.
 Sie sind **vor** ihren Verfolgern geflohen.

b)

Wofür interessiert sich Hanna überhaupt nicht?
 Woran ist er gestorben?
 Wovor hat der Bademeister einen kleinen Jungen gerettet?
 Woran zweifelt niemand?
 Vor wem sind sie geflohen?

c)

Worüber denkst du nach?
 Ich habe mich zu einem Sprachkurs angemeldet.
 Ich wette mit dir (um) einen Tausender.
 Rühr/Fass mich nicht an!
 Das hätte ich ihm gar nicht zugetraut!

4. a)

Mindig ki fogok tartani melletted.
 A nagybátyám fogadni akar egy ügyvédet.
 Ez meghaladja az erómet.

b)

Willst du nicht zur Party mitgehen?
 Ungarn ist 2004 der EU beigetreten.
 Erika wurde ins Krankenhaus eingeliefert.

5. a)

Das könnte dir so <u>passen</u> !	Ez tetszene neked, ugye?
Das ist ja kaum zu <u>glauben</u> !	Ez szinte hihetetlen!
<u>Schluss</u> für heute!	Mára végeztünk!

b)

A nagybátyámat sok <u>bosszúság</u> érte.	Mein Onkel hatte viel Ärger.
Rám jött a <u>csuklás</u> .	Ich habe Schluckauf bekommen.
Ne hagyd <u>égve</u> a villanyt!	Lass das Licht nicht brennen!

6. a)

Willst du mich auf den <u>Arm</u> nehmen?	Ugratsz?
Das tut nichts zur <u>Sache</u> .	Ez lényegtelen.
Halt die <u>Ohren</u> steif!	Fel a fejjel!

b)

Megeszem a <u>kalapomat</u> , ha sikerül neki.	Ich fresse einen Besen, wenn es ihm/ihr gelingt.
Nagy <u>kő</u> esett le a szívemről.	Es ist mir ein Stein vom Herzen gefallen.
Túl vagyunk már a <u>nehezén</u> .	Wir sind über den Berg.